
Votaziun dal pievel

28 da settember 2025

Emprim project

**Conclus federal davart las taglias
immobigliaras chantunalas sin
abitaziuns secundaras**

Segund project

Lescha e-ID



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Emprim project

Conclus federal davart las taglias immobigliaras chantunalas sin abitaziuns secundaras

Curtamain	→	4–5
En detagl	→	8
Arguments	→	16
Text da votaziun	→	20

Segund project

Lescha federala davart la cumprova electronica da l'identitad ed auters meds da cumprova electronics (Lescha e-ID)

Curtamain	→	6–7
En detagl	→	22
Arguments	→	28
Text da votaziun	→	32



Ils videos
da votaziun:
admin.ch/videos-rm



L'app davart
las votaziuns:
VoteInfo

Curtamain

Conclus federal davart las taglias immobigliaras chantunals sin abitaziuns secundaras

Situaziun da partenza

Tgi che posseda ina immobiglia e fa diever sez da tala, sto pajar ina taglia sin las entradas per l'uschenumnada valur da l'atgna locaziun. Da l'autra vart pon ils tschains da debits ed ils custs da mantegniment vegnir deducids da las entradas. Il parlament ha approvà ina midada da lescha, che abolescha l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun e che restrenscha las pussaivladads da deducziun. Quai vala per emprimas e per secundas abitaziuns. Il medem mument ha il parlament concludì ina midada costituziunala, che permetta als chantuns d'introducir ina taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras che servan per gronda part a l'agen diever.

La refurma

Perquai che midadas costituziunalas ston vegnir acceptadas dal pievel e dals chantuns, datti ina votaziun davart questa taglia immobigliara speziala. Cunquai che l'aboliziun da l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun è colliada giuridicamain cun la midada costituziunala, decida la votaziun davart l'entira refurma: Sche la taglia immobigliara speziala vegn refusada, resta l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun en vigur. La refurma influenzescha la chargia fiscala da las proprietaris e dals proprietaris d'abitaziuns e pia er las entradas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas. Sch'i resultan damain u dapli entradas, dependa fermamain da l'autezza dal nivel dals tschains ipotecars. En connex cun las abitaziuns secundaras dependi er da la dumonda, sche e co ch'ils chantuns realiseschan la taglia immobigliara speziala. En spezial ils chantuns turistics pudessan avair il basegn da cumpensar eventualas perditas d'entradas tar las abitaziuns secundaras.

Detagls	→	8
Arguments	→	16
Text da votaziun	→	20

Dumonda
da votaziun

Vulais Vus acceptar il Concluf federal dals 20 da december 2024 davart las taglias immobigliaras chantunals sin abitaziuns secundaras?

Recumandaziun
dal Cussegl federal
e dal parlament

Gea

L'aboliziun da l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun simplifitgescha il sistem fiscal e reducescha la motivaziun da far debits privats. La taglia immobigliara speziala pussibilescha als chantuns pertutgads da segirar lur entradas fiscalas sin abitaziuns secundaras.

admin.ch/taglias-immobigliaras

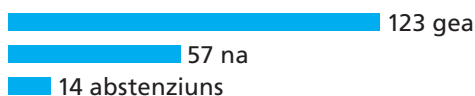
Punct da vista
da la minoritad
dal parlament

Na

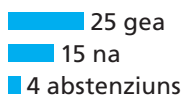
Ina minoritad dal parlament refusa la refurma. Ina part da questa minoritad vul mantegnair l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun, perquai che l'aboliziun va en emprima lingia a favur da las possessuras e dals possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun e po chaschunar perditas d'entradas tar il stadi. In'autra part vul mantegnair almain l'imposiziun da taglia sin abitaziuns secundaras.

parlament.ch > RM > Chavazzins, fatschentas, ... > 22.454

Votaziun en il
Cussegl naziunal



Votaziun en
il Cussegl
dals chantuns



Curtamain

Lescha federala davart la cumprova electronica da l'identitad ed auters meds da cumprova electronics (Lescha e-ID)

Situaziun da partenza

Tgi che vul empustar u dumandar insatge en l'internet, sto eventualmain s'identifitgar. Cun la cumprova electronica da l'identitad, l'uschenumnada e-ID, vegn quai ad esser pussaivel en moda cumplettamain digitalisada. La e-ID funcziunescha sco ina carta d'identitad digitala. En Svizra na datti actualmain nagina e-ID. L'onn 2021 han las votantas ed ils votants refusà l'introducziun d'ina e-ID, en spezial perquai che interpresas privatas avessan emess tala.

Il project

La nova lescha stgaffescha la basa per ina e-ID statala. Cun questa e-ID pon las utilisadras ed ils utilisaders s'identifitgar envers autoritads ed interpresas. Qua tras èsi per exempel pussaivel d'empustar il permiss da manischar electronic u da cumprovar la vegliadetgna per cumprar in product ch'è permiss pir a partir d'ina tscherta vegliadetgna. L'utilisaziun da la e-ID è facultativa e gratuita. La nova lescha prevesa, che la Confederaziun emetta la e-ID e gestiunescha l'infrastructura tecnica necessaria. La protecziun da la sfera privata e la segirezza da las datas duain tras quai vegnir garantidas optimalmain. Er autras autoritads ed interpresas pon trair a niz l'infrastructura statala e porscher agens meds da cumprova electronics, per exempel la conferma da domicil u in attest da commembranza. Cunter la Lescha e-ID èsi vegnì fatg in referendum. Pervia da quai datti ina votaziun.

Detagls	→	22
Arguments	→	28
Text da votaziun	→	32

Dumonda
da votaziun

**Vulais Vus acceptar la Lescha federala
dals 20 da december 2024 davart
la cumprova electronica da l'identitad
ed auters meds da cumprova electronics
(Lescha e-ID, LFEID)?**

Recumandaziun
dal Cussegl federal
e dal parlament

Gea

Il Cussegl federal ed il parlament vulan, che personas possian s'identifitgar en moda facila e segira sin via electronica. La nova lescha stgaffescha la basa per ina cumprova electronica statala da l'identitad. La e-ID è impurtanta, per che la Svizra possia tegnair pass cun la digitalisaziun.

 admin.ch/lescha-e-id

Recumandaziun
dals comités
da referendum

Na

Ils comités da referendum crititgeschan, che la e-ID na saja betg segira e protegia mo insufficientamain la sfera privata. I resultian grondas quantitats da datas sensiblas ed i possa dar abus e surveglianza. Ils comités teman er, che l'utilisaziun da la e-ID na restia betg facultativa.

 e-id-gesetz-nein.ch

 massvoll.swiss/e-id

 piratenpartei.ch/eid

Votaziun en il
Cussegl naziunal

 170 gea
 25 na
 1 abstenziun

Votaziun en
il Cussegl
dals chantuns

 43 gea
 1 na
0 abstenziuns

En detagl

Conclus federal davart las taglias immobigliaras chantunalas sin abitaziuns secundaras

Dus projects – ina refurma

Votà vegni davart ina midada constituziunala – la votaziun decida dentant er davart ina midada da lescha: Il Conclus federal davart las taglias immobigliaras chantunalas sin abitaziuns secundaras è collià giuridicamain cun la Lescha federala davart la midada dal sistem d'imposiziun da taglia sin la proprietad d'abitar. Perquai pon ils dus projects entrar en vigur mo cuminaivlamain. Mo sch'il pievel ed ils chantuns acceptan la taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras, vegn abolida l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun.

Debatta en il parlament	→	16
Arguments dal Cussegl federal e dal parlament	→	18
Text da votaziun	→	20

Situaziun da partenza

Proprietad d'abitar
en Svizra

En Svizra vivan surtut locatarias e locataris. Mo var 36 pertschient da las immobiglias abitadas permanentamain vegnan utilisadas da lur proprietarias e proprietaris sez. En la cumparegliaziun europeica è quai ina fitg pitschna cumpart.¹

Valur da l'atgna
locaziun

Tgi che posseda ina immobiglia e fa sez diever da tala (possessuras e possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun), sto pajar oz a la Confederaziun, als chantuns ed a las vischnancas ina taglia sin las entradas per l'uschenumnada valor da l'atgna locaziun. Quai vala per emprimas e per segundas abitaziuns. Tar las segundas abitaziuns tutgan en spezial las abitaziuns da vacanzas. La valor da l'atgna locaziun s'orientescha en quest connex a l'import che pudess vegnir incassà, sche l'immobiglia vegniss dada en locaziun; per emprimas abitaziuns è ella dentant sut il tschains da locaziun dal martgà.

Deducziuns fiscalas

Da l'autra vart pon ins far valair ina retscha da deducziuns en la decleraziun da taglia, particularmain ils custs per il mantegniment da l'immobiglia ed ils tschains da debits. Quai èn ils tschains ipotecars, ma er auters tschains che n'han da far nagut cun la proprietad d'abitar (p.ex. per credits da consum per locatarias e locataris). Tgi che posseda in'atgna chasa u abitaziun, profitescha dal sistem actual, sche las deducziuns fiscalas èn pli autas che la valor da l'atgna locaziun.

Aut indebitament
ipotecar

Il fatg ch'ils tschains da debits pon vegnir deducids en la decleraziun da taglia, è per las chasadas privatas ina motivaziun da far gronds debits durant in lung temp. L'onn 2023 importava l'indebitament ipotecar quasi 1000 milliardas francs.² En relaziun cun il product interieur brut è l'indebitament ipotecar en Svizra fitg aut en la cumparegliaziun internaziunala.³

- 1 Enquista da structura da l'Uffizi federal da statistica (2023) ([bfs.admin.ch > Statistiken > Bau- und Wohnungswesen > Wohnungen > Wohnverhältnisse > Mieter / Eigentümer](https://bfs.admin.ch/bfs/Statistiken/Bau-und+Wohnungswesen/Wohnungen/Wohnverhaeltnisse/Mieter/Eigentuerer)) ed Uffizi federal d'abitaziuns ([bwo.admin.ch > Wohnungsmarkt > Wohneigentum](https://bwo.admin.ch/bwo/Wohnungsmarkt))
- 2 Forderungen und Verpflichtungen des Sektors private Haushalte und POoE, Banca naziunala svizra ([data.snb.ch > Themen > Volkswirtschaft der Schweiz > Daten > Finanzierungsrechnung](https://data.snb.ch/data/Themen/Volkswirtschaft+der+Schweiz/Daten/Finanzierungsrechnung))
- 3 Mortgage finance across OECD countries (2021), illustraziun 9, p. 19 ([oecd.org > Publications](https://oecd.org/publications))

La refurma

Aboliziun da la valur
da l'atgna locaziun

La Lescha federala davart la midada dal sistem d'imposiziun da taglia sin la proprietad d'abitar⁴ prevesa da betg pli suttametter la valur da l'atgna locaziun a la taglia. Da l'autra vart vegnan restrenschidas las deducziuns fiscalas. Uschia duai vegnir abolida la deducziun dals custs per il mantegniment da l'immobiglia sin plaun federal, chantunal e communal. Tar la taglia federala directa crodan plinavant d'avent las deducziuns per mesiras per spargnar energia e per proteger l'ambient.

Nova regulaziun dals
tschains da debits

Suenter la midada da lescha pon ils tschains da debits mo pli vegnir deducids, sch'insatgi dispona d'immobiglias dadas en locaziun u a fittanza; ultra da quai è la deducziun limitada a la cumpart da la valur da questas immobiglias en relaziun cun l'entira facultad. In'excepsiun vala per persunas che cumpran per l'emprima giada proprietad d'abitar en Svizra e che dovran questa proprietad sco emprima abitaziun u chasa: Ellas profite-schan da nov d'ina uschenumnada deducziun dals tschains da debits per l'emprim acquist. Durant 10 onns pon ellas far valair ina deducziun limitada.

Taglia speziala sin
abitaziuns
secundaras

La nova disposiziun costituziunala permetta als chantuns d'introducir ina taglia speziala sin abitaziuns secundaras che servan per gronda part a l'agen diever. Uschia pon en spezial quels chantuns turistics ch'èn pertutgads pli fitg, cumpensar eventualas perditas d'entradas tar las abitaziuns secundaras. La disposiziun costituziunala dat als chantuns blera libertad per la concepziun concreta e tegna perquai quint da lur differentas situaziuns. Ultra da quai pon ils chantuns autorisar las vischnancas d'incassar questa taglia. La taglia immobigliara speziala pudess vegnir incassada separadamain u sco supplement ad ina taglia immobigliara existenta.

Tge sa mida cun la refurma?

La preschentaziun mussa, tge che vala oz u è previs en l'avegnir (✓) e tge betg (X).

	Dretg vertent		Refurma	
	Confede-razion	Chantuns e vischnancas	Confede-razion	Chantuns e vischnancas
Imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun	✓		X	
Deducziun dals custs per il mantegniment da l'immobiglia	✓		X	
Deducziun dals tschains da debits generals	✓		mo en cas d'immobiglias dadas en locaziun u a fittanza	
Deducziun dals tschains da debits per l'emprim acquist	en il rom da la deducziun dals tschains da debits generals		✓	
Deducziun per lavurs da la tgira da monuments	✓	✓*	✓	✓*
Deducziun per mesiras per spargnar energia e per proteger l'ambient	✓	✓*	X	✓**
Deducziun dals custs da renatiralisaziun en vista ad in nov edifizii cumpensatoric	✓	✓*	X	✓*
Pussaivladad da transferir deducziuns***	✓	✓*	X	✓*
Taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras	X	X	X	✓*

* tut tenor il dretg chantunal

** tut tenor il dretg chantunal e maximalmain fin l'onn 2050

*** mo deducziuns per spargnar energia, per proteger l'ambient e per renatiralisaziuns (limità sin las duas periodas fiscalas suandantas)

Consequenzas da la refurma

Per possessuras e possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun

La refurma concludida dal parlament ha consequenzas multifaras per ils pajataglias, per las finanzas federalas, chantunals e communalas sco er per l'economia publica.

Directamain pertutga la refurma cunzunt persunas che possedan in'atgna chasa u abitaziun e che fan sezzas diever da tala. Las consequenzas fiscalas dependan da numerus facturs: dal lieu da domicil, da l'autezza da la valur da l'atgna locaziun, da l'autezza da las deducziuns, da las ulteriuras entradas sutta-messas a la taglia sco er d'in eventual incassament da la taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras. Ina influenza decisiva ha er il nivel dals tschains ipotecars. Sch'ils tschains èn bass, chaschuna la refurma ina reducziun da taglia per la maiortad da las possessuras e dals possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun. Sch'ils tschains ipotecars èn percenter auts, augmenta la refurma las taglias per la maiortad, perquai ch'i n'è per il solit betg pli pussaivel da deducir ils tschains da debits pli auts.⁵

Per ulteriuras persunas

Perquai ch'il dretg vertent permetta da deducir tut ils geners da tschains da debits, per exempel er tschains per credits da consum u per emprests privats, èn tut ils pajataglias pertutgads da la refurma, pia er las locatarias ed ils locataris. En l'avegnir na pon ellas ed els per regla betg pli deducir tschains da debits. En general èn las locatarias ed ils locataris però pertutgads bler main da la limitaziun da la deducziun dals tschains da debits che possessuras e possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun, cunquai che passa 90 pertschient da tut las obligaziuns da credit da las chasadas privatas èn ipotecas.⁶ La refurma pertutga er locaturas e locaturs privats, perquai che la deducziun dals tschains da debits dependa da nov da la cumposiziun da la facultad totala, uschia ch'ellas ed els pon per regla deducir damain tschains da debits che oz. Er tar la taglia federala directa na pon ellas ed els betg pli far valair las deducziuns per mesiras per spargnar energia e per proteger l'ambient.

- 5 Effects da repartiziun d'ina refurma da l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun: consequenzas dal conclud dal parlament dals 20 da december 2024, notizia da l'Administraziun federala da taglia dals 29 d'avrigl 2025 ([estv.admin.ch > Die ESTV > Steuerpolitik > Steuerpolitische Gutachten, Berichte, Arbeitspapiere](https://www.estv.admin.ch/die-estv/steuerpolitik/steuerpolitische-gutachten-berichte-arbeitspapiere))
- 6 Facultad da las chasadas privatas en Svizra: concepts e svilup en la cumparegliaziun internaziunala, Banca naziunala svizra, chapitel 2 ([data.snb.ch > Themen > Volkswirtschaft der Schweiz > Publikationen](https://data.snb.ch/themen/volkswirtschaft-der-schweiz/publikationen))

Per la Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas

Las consequenzas finanzialas da la refurma per il maun public dependan fermamain dal nivel futur dals tschains ipotecars. Sch'il nivel dals tschains è bass, pudess l'aboliziun da l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun chaschunar perditas d'entradas en l'autezza da milliardas per la Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas; en cas ch'il nivel dals tschains è aut, pudess resutar in surpli d'entradas en l'autezza da milliardas. Tar il nivel actual dals tschains ipotecars⁷ vegnan las perditas d'entradas stimadas a totalmain circa 1,8 milliardas francs. Da questa summa pertutgan approximativamain 260 milliuns francs las abitaziuns secundaras. A partir d'in nivel mesaun dals tschains ipotecars da var 3 pertschient pon ins percenter far quint cun entradas supplementaras per l'entir maun public. Las stimaziuns èn colliadas cun intschertezzas, perquai che tscherts elements da la refurma na pon, per mancanza da datas, betg vegnir stimads.⁸ Las entradas potenzialas da la taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras na sa laschan betg stimar. Lur autezza dependa da la dumonda, sche e co ch'ils chantuns realiseschan questa taglia. Tge effects che la refurma ha a pli lunga vista sin las entradas da l'entir maun public, dependa er da la dumonda, co che las chasadas privatas reageschan sin la nova situaziun fiscala.

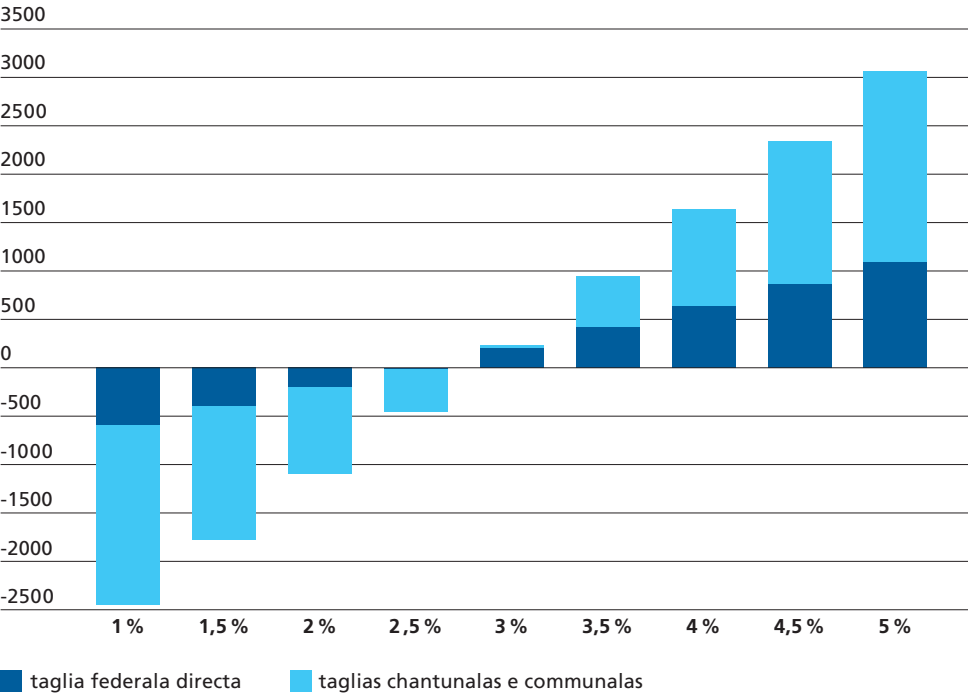
7 A la fin da redacziun da questas explicaziuns dal Cussegl federal importava il nivel dals tschains ipotecars var 1,5 pertschient. Svilup dal tschains da referenza e da la tariffa media ([bwo.admin.ch](https://www.bwo.admin.ch) > Mietrecht > Referenzzinssatz > Entwicklung Referenzzinssatz und Durchschnittszinssatz)

8 Stimaziun actualisada da l'Administraziun federala da taglia davart ils effects da la Lescha federala davart la midada dal sistem d'imposiziun da taglia sin la proprietad d'abitar sin las entradas (realisaziun da l'iniziativa parlamentara 17.400) ([estv.admin.ch](https://www.estv.admin.ch) > Die ESTV > Steuerpolitik > Steuerpolitische Dossiers > Wohneigentumsbesteuerung > Aktualisierte Schätzung der ESTV)

Consequenzas dal nivel dals tschains ipotecars per las entradas fiscalas

La stimaziun cumpiglia la midada da lescha; las entradas che resultan tras la midada constituziunala (introducziun da la taglia immobigliara speziala) n'èn betg quantifitgablas

miu. francs



Exempel: En cas d'in nivel mesaun dals tschains (tschains ipotecar da referenza) dad 1,5 % vegnan las perditas d'entradas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas stimadas a circa 1,8 milliardas francs. En cas d'in nivel dals tschains da 4 % vegnan las entradas supplementaras per l'entir maun public stimadas a circa 1,6 milliardas francs.

Funtauna: Administraziun federala da taglia (AFT) – guardar er l'annotaziun sut la marginala «Per la Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas»

Per l'economia da
construcziun

La refurma ha er consequenzas per l'economia publica. Avant l'entrada en vigur pudess l'economia da construcziun survegnir dapli incumbensas, sche possessuras e possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun vulessan anc ina giada profitar da la pussaivladad da deducir ils custs da mantegniment en la declaraziun da taglia. Suentar l'entrada en vigur èsi perquai da far quint cun perditas d'incumbensas, en spezial per mesiras che augmentan il confort (p.ex. damain renovaziuns da cuschinas e da bogns). Percunter dastgassan las possessuras ed ils possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun avair vinavant in interess da mantegnair la valur da lur chasa u abitaziun. Pervia da quai dastgan ins quintar er a lunga vista cun investiziuns en la substanza da las atgnas chasas ed abitaziuns.

Per il sistem finanziel

Tar ils instituts da finanzas pudess la valorisaziun en il sector da las fatschentas ipotecaras e da l'administraziun da facultad sa reducir, sche las possessuras ed ils possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun dovran lur meds liquids per diminuir debits existents. Plinavant pudessan las chasadas privatas pajar lur debits pli svelt che cun il sistem actual. Uschia pudessan las chasadas privatas e las bancas daventar pli resistentas a crisas e la stabilitad finanziala pudess vegnir rinforzada a lunga vista.

Debatta

Parlament

Il parlament ha discutà intensivamain, tar tge immobiglias che la valur da l'atgna locaziun duai vegnir abolida. Il parlament è sa decidì d'includer er las abitaziuns secundaras ed ha perquai tschertgà ina pussaivladad, co ch'ils chantuns e las vischnancas pertutgadas pon cumpensar eventualas perditas d'entradas tar las abitaziuns secundaras. El ha concludì ina midada costituziunala e pussibilitescha pia als chantuns d'introducir ina taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras.

Punct dispaivel «abitaziuns secundaras»

Oriundamain vuleva il Cussegl dals chantuns abolir l'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun unicamain per las emprimas abitaziuns e mantegnair ella per las abitaziuns secundaras. Il Cussegl naziunal è però s'exprimì per in'aboliziun cumpletta ed ha la finala guadagnà.

Nova disposiziun constituziunala

Sche la valur da l'atgna locaziun d'abitaziuns secundaras n'è betg pli suttamessa a la taglia, po quai chaschunar perditas d'entradas en cas d'in bass nivel dals tschains ipotecars, quai en spezial en tipics chantuns turistics sco il Grischun, il Vallais ed il Tessin. Pervia da quai ha il parlament vulì stgaffir ina pussaivladad da cumpensaziun. El ha decidì da permetter als chantuns d'incassar ina taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras che servan per gronda part a l'agen diever. Per la realisaziun lascha questa soluziun ina gronda libertad d'agir als chantuns.

Concepziun pli severa da la deduc- ziun dals tschains da debits

Er areguard la concepziun da la regulaziun futura dals tschains da debits n'èn las duas chombras ditg betg stadas perina. La finala è il parlament sa decidì per la proposta pli severa. Tenor quella pon tschains da debits mo pli vegnir deducids, sch'il pajataglia dispona d'immobiglias ch'el ha dà en locaziun u a fittanza e sch'el sto pajar taglia sin las entradas da questa locaziun u fittanza. Ultra da quai pon personas che cumpran per l'emprima giada proprietad d'abitar en Svizra e che dovran questa proprietad sco emprima abitaziun u chasa, deducir lur tschains da debits. Uschia duai l'access a proprietad d'abitar vegnir facilità en spezial a personas giuvnas ed a famiglias. La deducziun è dentant pussaivla mo durant in temp limità da 10 onns.

Minoritads

Ina minoritad dal parlament ha fatg valair differents motivs cunter la refurma. Ina part da la minoritad ha refusà la refurma, perquai ch'ella chaschuna – en cas d'in bass nivel dals tschains – perditas d'entradas per l'entir maun public e va en emprima lingia a favur da las possessuras e dals possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun, q.v.d. da bundant in terz da la populaziun svizra. In'autra part ha votà cunter la refurma pervia da l'aboliziun da la valur da l'atgna locaziun sin abitaziuns secundaras. Cunzunt represchentantas e represchentants dals chantuns turistics han dubità, che las perditas finanzialas che resultan tras il project da lescha possian vegnir cumpensadas tras las novas entradas potenzialas da la taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras.

 parlament.ch > RM > Chavazzins, fatschentas, ... > 22.454

Votaziun en
il Cussegl naziunal

123 gea
57 na
14 abstenziuns

Votaziun en
il Cussegl dals
chantuns

25 gea
15 na
4 abstenziuns

Arguments

Cussegl federal e parlament

L'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun fatschen-
ta gia daditg la politica federala. Emprovas anteriuras d'abolir
la valur da l'atgna locaziun èn stadas unilateralas ed han fatg
naufrazi. Questa giada ha il parlament elavurà ina reforma
consequenta ed equilibrada da l'imposiziun da taglia sin la
proprietad d'abitar. Grazia a l'introducziun da la taglia immo-
bigliara speziala pon chantuns cun bleras abitaziuns secunda-
ras generar, en cas da basegn, novas entradas fiscalas. Il Cus-
segl federal ed il parlament sustegnan il project da lescha ed il
project costituziunal particularmain per ils suandants motivs:

Reforma equilibrada

Las anteriuras emprovas da reformar l'imposiziun da
taglia sin la proprietad d'abitar han fatg naufragi, perquai
ch'ellas vulevan bain abolir l'imposiziun da taglia sin la valur da
l'atgna locaziun, ma tuttina permetter numerusas deducziuns
da taglia. La reforma actuala dal parlament è equilibrada: Ella
restrenscha las deducziuns tar la taglia federala directa ad in
minimum e limitescha pia er las perditas d'entradas per l'entir
maun public. A partir d'in nivel mesaun dals tschains ipotecars
da var 3 pertschient purtass la reforma schizunt entradas
supplementaras.

Damain moti- vaziuns per indebitaments

Tras l'aboliziun da l'imposiziun da taglia sin la valur da
l'atgna locaziun vegn er la deducziun dals tschains da debits
restrenschida fermamain. La motivaziun da las possessuras
e dals possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun da far gronds
debits durant in lung temp, daventa uschia pli pitschna. Per-
quai po la reforma gidar a diminuir l'indebitament privat ed
uschia promover a lunga vista la stabilitad dal sistem finanzia-
l.

Distgargia per persunas pensiunadas

Il sistem vertent engrevgescha en spezial possessuras e
possessurs d'ina atgna chasa u abitaziun, che han pajà enavos
la gronda part da lur ipoteca e che na pon perquai strusch far
valair tschains da debits. Tipicamain è quai il cas tar persunas
pensiunadas. Ellas vegnan distgargiadas tras la reforma.

**Simplificaziun per
pajataglias ed
administraziun**

L'imposiziun da taglia sin la valur da l'atgna locaziun è complexa e chaschuna perquai er blera lavur. La refurma simplifitgescha il sistem. Tranter auter crodan d'avent stimaziuns per fixar la valur da l'atgna locaziun. Per ils pajataglias vegn la lavur reducida, perquai ch'els ston inoltrar main quittanzas – per las administraziuns da taglia sa reducescha la lavur, perquai ch'ellas ston far main controllas.

**Cumpensaziun
finanziaria
necessaria**

La pussaivladad d'incassar ina taglia immobigliara speziala sin abitaziuns secundaras che servan per gronda part a l'agen diever, è impurtanta. Qua tras obtegnan chantuns e vischnancas cun bleras abitaziuns secundaras la libertad necessaria per cumpensar, en cas da basegn, eventualas perditas d'entradas d'abitaziuns secundaras.

**Soluziuns sin
mesira**

La taglia immobigliara speziala pussibilitescha als chantuns ed a las vischnancas pertutgadas da chattar soluziuns individualas. Questa libertad d'agir correspunda al federalissem fiscal cumprovà en Svizra.

**Recumandaziun
dal Cussegl federal
e dal parlament**

Per tut quests motivs recumondan il Cussegl federal ed il parlament d'acceptar il Concluz federal davart las taglias immobigliaras chantunales sin abitaziuns secundaras.

Gea

 admin.ch/taglias-immobigliaras

§

Text da votaziun

**Conclus federal
davart las taglias immobigliaras chantunalas
sin abitaziuns secundaras**

dals 20 da december 2024

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sunter avair gì invista dal rapport da la Cumissiun per economia e taxas dal Cussegl
naziunal dals 25 da zercladur 2024¹
e da la posiziun dal Cussegl federal dals 21 d'avust 2024²,
concluda:

I

La Constituziun federala³ vegn midada sco suonda:

Art. 127 al. 2^{bis}

^{2bis} En cas da taglias immobigliaras sin abitaziuns secundaras che servan per gronda
part a l'agen diever pon ils chantuns – en il rom da la legislaziun federala – divergiar
dals princips tenor l'alinea 2, sche la valur da locaziun da las abitaziuns secundaras
che servan a l'agen diever n'è betg suttamessa ad ina taglia federala u chantunala.

II

¹ Quest conclus vegn suttamess a la votaziun dal pievel e dals chantuns.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

¹ BBl 2024 1773

² BBl 2024 2101

³ SR 101



En detagl

Lescha federala davart
la cumprova electronica
da l'identitad ed auters meds
da cumprova electronics
(Lescha e-ID)

Arguments dal comité da referendum	→	28
Arguments dal Cussegl federal e dal parlament	→	30
Text da votaziun	→	32

Situaziun da partenza

Tgi che sa mova en l'internet, sto eventualmain s'identifitgar. Perquai è naschida gia avant intgins onns l'idea d'ina cumprova electronica da l'identitad, ina uschenumnada e-ID. En ina votaziun dal pievel han las votantas ed ils votants dentant refusà ils 7 da mars 2021 l'introducziun d'ina tala e-ID. Las adversarias ed ils adversaris avevan crititgà en spezial, che purschidas privatas emettian la e-ID.

Il stadi sco emittent

Cun la nova lescha è la responsabladad per la e-ID chausa da la Confederaziun: Ella emetta la e-ID e gestiunescha l'infrastructura tecnica necessaria. Las datas che la Confederaziun elavura tar l'emissiun, arcuna ella en ses centers da calculaziun en Svizra. Quai reducescha il privel d'abus. La e-ID vegn arcunada sin il smartphone en ina bursa electronica, in'uschenumnada app wallet. La Confederaziun metta a disposiziun ina tala. Ella sa numna swiyu¹ e n'ha naginas barrieras – ella è pia simpla d'applitgar per tuts. Igl è er pussaivel d'emetter la e-ID en tschertas autras apps.

Ina infrastruttura per tuts

Er autras autoritads ed interpresas pon trair a niz l'infrastructura da la e-ID ed emetter uschia agens meds da cumprova electronics. Exempels per quai èn il permiss da manischar electronic, diploms da scolaziun, attests da commembranza d'uniuns u cartas da clientella. Imaginabel è er, ch'ins po utilisar en l'avegnir la e-ID per liquidar sin via electronica proceduras ch'ins fa fin ussa analogamain sin palpiri, sco per exempel, sch'ins s'annunzia per in'abitaziun da locaziun.

1 En ils App Stores è la swiyu disponibla gratuitamain. Gia oz èsi pussaivel da retrair cun l'app ina e-ID fictiva per intents da test (eid.admin.ch > Public Beta).

Per tge po la e-ID vegnir utilisada
Utilisaziuns previsas ed utilisaziuns futuras pussaivlas

	Quai poss jau liquidar sin via digitala cun la e-ID	Quests auters attests e documents ma pon star a disposiziun en l'app e-ID (swiyu)
Previsiblamain pussaivel a partir da l'introducziun	– avrir in conto da banca – concluder in contract da telefonin – duvrar il login administrativ en tut la Svizra – empustar in extract dal register penal – fundar ina interpresa – furnir la cumprova da vegliadetgna – m'inscriver en il register da las donaziuns d'organs e da tessids – retrair signaturas electronicas – e.u.v.	– permiss da manischar – permiss per emprender a manischar – e.u.v.
Utilisaziuns futuras pussaivlas	– empustar in extract dal register da scussion – suttascriber iniziativas dal pievel e referendums sin via electronica – e.u.v.	– attests da commembranza e cartas da clientella – bigliets da concert – carta da la cassa da malsauns – certificat da provediment – conferma da domicil – diploms ed attestats – document dal vehichel – e.u.v.

Protecziun
da las datas
e da l'identitad

Per prevegnir ad abus d'identitad vegn la e-ID colliada cun il smartphone, uschia ch'i n'è betg pussaivel da copiar la e-ID.² Tgi che perda u mida ses smartphone, sto dumandar ina nova e-ID. Tgi che ha ina e-ID e vul utilisar ella, vesa ordavant en l'app swiyu, sch'ina autoritad u ina interpresa è fidabla. La Confederaziun controlla regularmain la segirezza dal sistem. Per quest intent consultescha ella expertas ed experts externs. La Lescha e-ID na prescriba nagina tecnologia concreta. Correspundentmain po la Confederaziun adattar cuntinua-damain l'infrastructura e la e-ID als standards da segirezza ed a las tecnologias las pli novas.

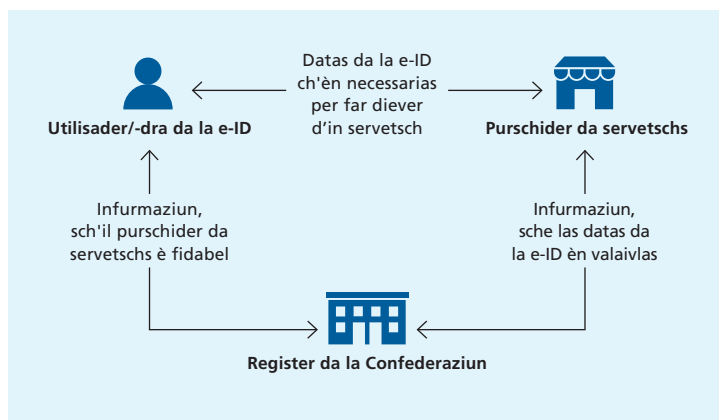
2 La colliaziun vegn fatga cun agid d'uschenumnads criptoprocessurs che administreschan il material da codaziun en smartphones moderns.

Communicaziun minimala da datas

Las autoritads e las interpresas dastgan consultar ed aruncar mo quellas datas, ch'èn propri necessarias per l'utilisaziun respectiva. Las personas che utiliseschan meds da cumprova electronics han la controlla, a tgi ch'els communitgeschan tge datas. Per cumprar products ch'èn permess pir a partir d'ina tscherta vegliadetgna, dovri per exempel ina cumprova da la vegliadetgna. Quai vul dir: i vegn mo communitgà, che la persona respectiva haja la vegliadetgna minimala necessaria. Per autoritads ed interpresas n'èsi en quest cas betg pussaivel da trair conclusiuns a la persona.³

Utilisaziun da la e-ID

Co circuleschan las datas



3 Cun preschentar la e-ID na vegnan transmessas naginas infurmaziuns, sco indicaturs precis, che permettàn da colliar tecnicamain singulas utilisaziuns. La Confederaziun sco gestiunaria na sa mai, tgi che ha preschentà ina e-ID.

**L'utilisaziun
è facultativa
e gratuita**

Tut las abitantas ed ils abitants da la Svizra sco er tut las Svizras ed ils Svizzers a l'exteriur pon dumandar ina e-ID. I na dat dentant nagina obligaziun d'utilisar la e-ID. La Confederaziun furnescha vinavant tut ils servetschs er en furma analoga. Sch'ins vuless declerar l'utilisaziun da la e-ID en l'avegnir sco obligatoria en tscherts cas, fissi necessari d'adattar la lescha. Quai vegniss decidì dal parlament e cunter sia decisiun pudessi lura vegnir fatg in referendum. La e-ID fa part dal service public e n'ha nagina finamira da rendita. Ella po vegnir dumandada gratuitamain en l'internet. Al spurtegl, per exempel a l'Uffizi da passaports, pon ils chantuns incassar ina taxa per l'identificaziun da personas. Questa identificaziun è necessaria per survegnir la e-ID. L'utilisaziun da la e-ID è gratuita.

**Elavurà
cuminaivlamain**

La Confederaziun ha sviluppà la e-ID en il dialog cun personas interessadas da la scienza, da la societad civila e da l'economia. La finamira cuminaivla è adina stada quella da chattar ina soluziun che ha ina basa democratica e ch'è facultativa, segira e simpla d'utilisar per tuts. Regularmain ha la Confederaziun rapportà davart il stadi da las lavurs ed integrà resuns da la populaziun, da la scienza e da l'economia. En in process cuminaivel han las parts participadas tschertgà las meglras soluziuns tecnicas e verifitgà l'applicaziun da talas en la pratica. Uschia per exempel en il rom dal project da pilot «Permiss per emprender a manischar electronic» en il chantun Appenzell Dadora. Ils custs per sviluppar e per gestiunar la e-ID e l'infrastructura per ils onns 2023 fin 2028 importan circa 180 milliuns francs. Sche las votantas ed ils votants acceptan il project, po la e-ID vegnir introducida il pli baud mez 2026.



Arguments

Comités da referendum

Passaport svizzer digital malsegir

Comité «Lescha-e-ID-NA»

La nova Lescha e-ID repeta sbagls da l'onn 2021, cura che la populaziun svizra ha refusà in passaport svizzer digital (e-ID) malsegir, en emprima lingua perquai ch'ella aveva dubis en connex cun la protecziun da datas. Er la nova lescha na porscha naginas garanzias da segirezza suffizientas.

Protecziun da datas insufficienta: En l'internet ed en il mintgadi duai la e-ID vegnir duvrada sco cumprova da l'atgna identitad. Cuntrari als documents d'identitad da fin ussa vegniss quai arcunà mintga giada che la e-ID vegn preschentada ad ina interpresa privata. Qua tras resultan grondas quantitats da datas sensiblas ed in potenzial d'abus correspondent. La suletta protecziun da datas efficazia fiss quella da desister da registrar datas betg necessarias.

Mintga e-ID cuntegna indicaturs precis che permettian da suandar il cumportament da las burgaisas e dals burgais: Quai violescha la sfera privata da la populaziun e cuntegna ristgas sco manipulaziun, discriminaziun e surveglianza, per exempel tras firmas e concerns gronds da tecnologia. La lescha actuala n'excluda betg questa pussaivladad da persecuziun.

En la lescha manca ina clera garanzia, che la e-ID resta en mintga cas facultativa: Custs supplementars u autras malempernaivladads pon metter sut squitsch la populaziun d'utilisar la e-ID. Tenor las votaziuns chantunalas dal pievel vulan passa 90 pertschient da la populaziun il dretg d'avair ina vita offline. Quai vul dir: in access senza discriminaziuns ad alternativas analogas per servetschs statals e privats, senza in sforz d'utilisar technologies digitalas.

En auters pajais vegn l'infrastructura da la e-ID duvrada per systems da credits socials: Quests systems valiteschan la populaziun tenor in sistem da puncts ed èn da princip ina cuntradicziun a la democrazia. Il pli enconuscent cas è la China. Per che la populaziun haja en l'avegnir la fidanza en ina e-ID, stuess la gestiun da systems da credits socials vegnir scumandada tras lescha.

L'onn 2021 ha il pievel refusà la e-ID cun 64,4 %!

Comité «Respectar la voluntad dal pievel – MASS-VOLL!»

Adina dapli surveglianza, sforz a la digitalitad e controlla – cun in cler na a la e-ID ha il pievel bloccà questa via. La e-ID na resta mai facultativa, mabain maina ad ina surveglianza collectiva totala. Cumbinà cun daners digital da la banca centrala daventa il burgais pli e pli transparent. Ils dretgs politics pudess ins exequir mo pli cun ina e-ID. Ils concerns gronds profitan da las datas persunalas. Ina protecziun da datas segira è nunpussaivla. Persunas senza smartphone u affinitad tecnica vegnan discriminadas; il dretg d'avair ina vita analoga svanescha. En crisas serva la e-ID sco basa per mesiras repressivas che destrueschan la democrazia ed ils dretgs fundamentals. Mo in na protegia l'urden costituziunal da la Svizra.

 massvoll.swiss/e-id

Cooperà al referendum ha er la Partida dals pirats.

 piratenpartei.ch/eid

Recumandaziun dals comités da referendum

Perquai recumondan ils comités da referendum:

Na

Arguments

Cussegl federal e parlament

Cun la e-ID statala èsi pussaivel da cumprovar en l'internet l'atgna identitad. A medem temp permetta la e-ID ina protecziun optimala da la sfera privata. Tgi che utilischescha ina e-ID, po liquidar fatschentas cun autoritads ed interpresas en l'internet en moda segira, agreabla, effizienta ed en blers cas pli simpla. Da quai profita l'entira populaziun. Il Cussegl federal ed il parlament sustegnan il project per ils suandants motivs:

La Svizra dovra ina e-ID

Per tschertas purschidas en l'internet ston las utilisadras ed ils utilisaders cumprovar lur identitad. Actualmain fan las autoritads e las interpresas la controlla en differentas modas, per exempel cun pretender ina fotocopia da la carta d'identitad per concluder in abunament per in telefon mobil u per avrir in conto da banca. Quai è cumplitgà e malsegir. Gia blers stadis mettan a disposiziun ina e-ID a lur burgaisas e burgais e porschan uschia blers servetschs en moda nuncumplitgada. Per che la Svizra possia gidar a concepir la transformaziun digitala er sin plaun internaziunal, dovri ina e-ID.

La e-ID porta trasparenza

Grazia a la e-ID san las utilisadras ed ils utilisaders exact, a tgi che lur datas vegnan communitgadas. La Confederaziun furnescha las infurmaziuns correspundentas. Ella sviluppescha ed emetta la e-ID e gestiunescha l'infrastructura necessaria.

La e-ID protegia la sfera privata

La e-ID garantisce ina protecziun optimala da la sfera privata. Tgi che dovra la e-ID, decida cun mintga utilisaziun sez, per tge che la e-ID vegn duvrada ed a tgi che tge datas vegnan transmessas. Las autoritads e las interpresas dastgan consultar ed arcunar mo quellas datas, ch'èn necessarias per la fatschenta respectiva. Per exempel na dastga ina interpresa che venda products ch'èn permess pir a partir d'ina tscherta vegliadetgna, betg dumandar la schlattaina. Plinavant po la cumprova da la vegliadetgna vegnir furnida senza transmetter la data da naschienscha exacta. Las personas che utilischeschan la e-ID reveleschan pia damain infurmaziuns che quai ch'ellas tradissan cun preschentar la carta d'identitad.

La e-ID rinforza la piazza economica

Grazia a la e-ID pon personas privatas, interpresas ed autoritads lavurar tras e tras en moda electronica. Quai spargna custs che resultan en process analogs. La e-ID promova l'innovaziun e la cumpetitivitad da la Svizra sco piazza economica.

La e-ID rinforza la suveranità digitala

Cun l'augment da l'importanza da l'internet crescha er il basegn d'avair in med electronic segir per cumprovar l'identitad. Sche la Lescha e-ID vegn refusada, pudessan sa far valair meds da cumprova electronics privats, per exempel da gronds concerns internaziunals da tecnologia. Per talas purschidas na pudess la Confederaziun betg surpigliar la responsabladad per la protecziun da la sfera privata e per la segirezza da las datas. Quai restrenschesch la suveranità digitala da la Svizra.

Recumandaziun dal Cussegl federal e dal parlament

Per tut quests motivs recumondan il Cussegl federal ed il parlament d'acceptar la Lescha e-ID.

Gea

 admin.ch/lescha-e-id



Text da votaziun

**Lescha federala
davart la cumprova electronica da l'identitad ed auters meds
da cumprova electronics
(Lescha e-ID, LFEID)**

dals 20 da december 2024

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,

sa basond sin ils artitgels 38 alinea 1, 81 e 121 alinea 1 da la Constituziun federala¹,
sunter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 22 da november 2023²,
concluda:

1. secziun: Object ed intent

Art. 1

¹ Questa lescha regla:

- a. l'infrastructura messa a disposiziun da la Confederaziun per emetter, per revocar, per verifitgar, per conservar e per preschentar meds da cumprova electronics (infrastructura da confidenza);
- b. las rollas e las responsablads en connex cun metter a disposiziun e cun utilizar questa infrastructura;
- c. la cumprova electronica da l'identitad da las personas naturalas emessa da la Confederaziun (e-ID) ed auters meds da cumprova electronics.

² Ella ha l'intent da garantir, che:

- a. las mesiras tecnicas ed organisatoricas che vegnan prendidas per emetter e per utilizar meds da cumprova electronics, correspundian al tip ed a la dimensiun da l'elavuraziun da datas e sajan adattadas per limitar la ristga respectiva per la personalitad e per ils dretgs fundamentals da las personas pertutgadas, particularmain cun realisar ils suandants principis:
 1. la protecziun da las datas tras tecnica e configuraziuns preselectziunadas,
 2. la segirezza da las datas,
 3. la minimaziun da las datas,
 4. l'arcunaziun decentrala da las datas,
 5. la trasparenza e la reutilisaziun da las datas,
 6. la controlla statala permanenta da l'infrastructura da confidenza e dal sistem d'infurmaziun per emetter e per revocar la e-ID;

¹ SR 101

² BBl 2023 2842

§

- b. ils meds da cumprova electronics possian vegnir emess ed utilisads en moda segira da las persunas privatas e da las autoritads;
- c. la e-ID e l'infrastructura da confidenza correspundian al stadi actual da la tecnica ed a las pretensiuns d'access da las persunas cun impediments;
- d. il svilup tecnic en connex cun ils meds da cumprova electronics na vegnia betg restrenschi inutilmain.

2. secziun: Infrastructura da confidenza

Art. 2 Register da basa

¹ L'Uffizi federal d'informatica e da telecomunicaziun (UFIT) metta a disposiziun in register da basa public; quel cuntegna datas ch'èn necessarias per:

- a. verifitgar, sch'ils meds da cumprova electronics, sco clavs criptograficas ed identificaturs, èn vegnids midads posteriuramain;
- b. verifitgar, sch'ils meds da cumprova electronics derivan da las emittentas ch'èn inscrites en il register da basa e dals identificaturs respectivs;
- c. inscriber en il register da basa las persunas, che emettan meds da cumprova electronics (emittentas) u che verifitgeschan tals (verifitgadoras);
- d. verifitgar, sch'in med da cumprova electronic è vegnì revocà.

² Las emittentas e las verifitgadoras pon inscriber lur datas en il register da basa.

³ Il register da basa na cuntegna naginas datas davart ils singuls meds da cumprova electronics, cun excepziun da las datas che pertutgan lur revocaziun.

⁴ Las datas che pertutgan la revocaziun d'in med da cumprova electronic na dastgan betg permetter da deducir l'identitad da la titulara u dal titular ubain il cuntegn dal med da cumprova.

⁵ Las datas persunalas che vegnan generadas cun consultar il register da basa, dastgan vegnir:

- a. registradas tenor l'artitgel 57/ litera b cifras 1–3 da la Lescha dals 21 da mars 1997³ davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun (LORA); il Cussegl federal regla il termin da conservaziun;
- b. analisadas tenor l'artitgel 57/ litera b cifras 1–3 LORA senza sa referir a persunas;
- c. analisadas tenor l'artitgel 57n litera a LORA cun sa referir a persunas, dentant senza nums;
- d. analisadas tenor l'artitgel 57o alinea 1 literas a e b LORA cun sa referir a persunas e nums.

§

Art. 3 Register da confidenza

¹ Il UFIT metta a disposiziun in register da confidenza public; quel cuntegna datas ch'èn utilas per:

- a. verifitgar las identitads inditgadas da las emittentas e da las verifitgadas;
- b. utilizar en moda segira ils meds da cumprova electronics.

² El è responsabel per la correctadad da las infurmaziuns ch'èn cuntegnidas en il register da confidenza.

³ Sin dumonda d'ina autoritad federala, chantunala u communal conferma el cun agid dal register da confidenza, ch'in identificatur ch'è inscrist en il register da basa appartegna a questa autoritad.

⁴ Sin dumonda d'ina emittenta u d'ina verifitgada privata conferma el, che l'identificatur appartegna ad ella.

⁵ El inscriba las confermas dals identificaturs en il register da confidenza.

⁶ Las datas persunalas che vegnan generadas cun consultar il register da confidenza, dastgan vegnir registradas ed analisadas tenor l'artitgel 2 alinea 5.

⁷ Il Cussegl federal regla la preparaziun d'autras infurmaziuns che garanteschon l'utilisaziun segira dals meds da cumprova electronics; latiers tutgan spezialmain las datas davart la moda e maniera, co ch'ils meds da cumprova electronics vegnan utilisads, e las datas che permettian da constatar, tgi ch'è autorisà d'emetter e da verifitgar in tschert tip da meds da cumprova electronics.

Art. 4 Sistem per augmentar la protecziun da la sfera privata

La Confederaziun po gestiunar systems che protegian la sfera privata da la titulara u dal titular, cura ch'ella u el preschenta in med da cumprova electronic.

Art. 5 Emissiun

¹ Tgi che vul emetter meds da cumprova electronics, po utilizar per quest intent l'infrastructura da confidenza.

² Ultra dal cuntegn che l'emittenta ha determinà, ston ils meds da cumprova electronics cuntegnair las datas ch'èn necessarias per verifitgar l'autenticità e l'integritad, sco ina signatura electronica.

Art. 6 Revocaziun

Las emittentas pon revocar ils meds da cumprova electronics ch'ellas han emess.

Art. 7 Furma e conservaziun dals meds da cumprova electronics

¹ La titulara u il titular survegn ses med da cumprova electronic en furma d'in pachet da datas.

² Ella u el po tscherner libramain ils meds tecnics per conservar quel.

§

Art. 8 Applicaziun per conservar e per preschentar ils meds da cumprova electronics

¹ Il UFIT metta a disposiziun in'applicaziun che permetta a la titulara u al titular da retschaiver, da conservar e da preschentar meds da cumprova electronics sco er da far copias da segirezza da tals.

² Il Cussegl federal po prevair, ch'il UFIT metta a disposiziun in sistem, nua che las titularas ed ils titulars pon deponer las copias da segirezza da lur meds da cumprova electronics fatgas en l'applicaziun tenor l'alineia 1. Il UFIT procura, che las copias sajan protegidas cunter l'access da terzs.

³ Il Cussegl federal fixescha las mesiras che ston vegnir prendidas en cas d'ina inactivitad pli lunga en il sistem, en spezial sche las copias da segirezza na vegnan betg actualisadas u na vegnan betg utilisadas da las titularas e dals titulars.

⁴ Las datas che vegnan generadas en l'applicaziun tenor l'alineia 1, cura ch'ils meds da cumprova electronics vegnan preschentads e verifitgads, dastgan vegnir arcunadas mo cun il consentiment explicit da la titulara u dal titular.

Art. 9 Applicaziun per verifitgar ils meds da cumprova electronics

¹ Il UFIT metta a disposiziun in'applicaziun che permetta da verifitgar la valaivladad da la e-ID.

² Il Cussegl federal po prevair, che questa applicaziun permetta da verifitgar er la valaivladad d'auters meds da cumprova electronics.

Art. 10 Preschentaziun dals meds da cumprova electronics

¹ Cura che la titulara u il titular preschenta in med da cumprova electronic, sto ella u el pudair decidir, tge elements da quel e tge infurmaziuns deduciblas da quel che vegnan transmess a la verifitgadra.

² In med da cumprova electronic vegn preschentà e verifitgà, senza che l'emittenta haja enconuschientscha da quai.

³ En il rom da la gestiun dal register da basa, dal register da confidenza e dals systems per augmentar la protecziun da la sfera privata na survegn il UFIT betg enconuschientscha dal cuntegn dals meds da cumprova electronics preschentads e na po betg deducir l'utilisaziun dals meds da cumprova e las autoritads e las persunas privatas participadas, danor sin basa da las datas generadas durant las consultaziuns da quests registers.

Art. 11 Obligaziun d'annunziar cyberattatgas

Las emittentas e las verifitgadoras annunzian a l'Uffizi federal da la cybersegirezza mintga cyberattatga sin lur systems.

Art. 12 Code da funtauna da l'infrastructura da confidenza

¹ Il UFIT revelescha il code da funtauna da la software da l'infrastructura da confidenza.

§

² El na revelescha betg il code da funtauna ed er betg parts da tal, uschè ditg ch'ils dretgs da terzs u motivs relevants per la segirezza excludan u restrenschan quai.

³ El edescha directives per la revelaziun coordinada da puncts debels.

⁴ El verifitgescha regularmain la segirezza da l'infrastructura da confidenza cun terzs qualifitgads.

3. secziun: E-ID

Art. 13 Furma

L'Uffizi federal da polizia (fedpol) emetta la e-ID en furma d'in med da cumprova electronic, a maun da l'infrastructura da confidenza.

Art. 14 Premissas personalas

Las premissas personalas per survegnir ina e-ID ademplescha tgi che, il mument da l'emissiun da la e-ID:

- a. posseda in dals suandants documents:
 1. in document d'identitad valaivel tenor la Lescha federala dals 22 da zercladur 2001⁴ davart ils documents d'identitad (LDI),
 2. in document da legitimaziun da persunas estras valaivel tenor la legislaziun federala davart las persunas estras, l'integraziun e l'asil,
 3. ina carta da legitimaziun valaivla tenor la legislaziun davart il stadi ospitant;
- b. ha dumandà in document tenor la litera a ed ademplescha las premissas per l'emissiun da quest document.

Art. 15 Cuntegn

¹ La e-ID cuntegna las suandantas datas davart la persuna:

- a. num uffizial;
- b. prenum(s);
- c. data da naschientscha;
- d. schlattaina;
- e. lieu d'origin;
- f. lieu da naschientscha;
- g. naziunalitad;
- h. fotografia da la fatscha;
- i. numer AVS.

§

² Ultra da quai cuntegna ella las suandantas datas:

- a. numer da la e-ID;
- b. data d'emissiu;
- c. data da scadenza;
- d. indicaziuns davart il document d'identitad ch'è vegnì utilisà durant la procedura d'emissiu, en spezial il tip e la data da scadenza dal document d'identitad;
- e. indicaziuns davart la procedura d'emissiu.

³ Ella po cuntegnair ulteriuras indicaziuns, particularmain il num da la represchentanza legala, il num d'allianza, il num obtegni en in urden religius, il num d'artist u il num da partenadi e la menziun da segns particulars, sche talas indicaziuns figureschan en il document d'identitad ch'è vegnì utilisà durant la procedura d'emissiu.

Art. 16 Dumonda

¹ La persuna che vul ina e-ID, sto far ina dumonda al fedpol.

² Igl è pussaivel da dumandar a medem temp pliras e-ID.

³ Persunas minorennas e persunas sut curatella cumplessiva ston agiuntar a la dumonda la decleraziun da consentiment da la represchentanza legala.

Art. 17 Verificaziun da l'identitad

¹ La persuna, per la quala vegn dumandada la e-ID, sto laschar verifitgar sia identitad:

- a. online tras il fedpol; u
- b. persunalmain tar in dals posts u da las autoritads en Svizra ch'ils chantuns han designà, u tar in dals posts u da las autoritads a l'exteriur ch'il Cussegl federal ha designà.

² Per verifitgar l'identitad vegn la fatscha da la persuna cumparegliada cun la fotografia ch'è arcunada:

- a. en il sistem d'infurmaziun per documents d'identitad (ISA) tenor l'artitgel 11 LDI⁵;
- b. en il Sistem d'infurmaziun central davart la migraziun (SIMIC) tenor l'artitgel 1 da la Lescha federala dals 20 da zercladur 2003⁶ davart il sistem d'infurmaziun per il sector da las persunas estras e da l'asil;
- c. en il sistem d'infurmaziun Ordipro tenor l'artitgel 1 da la Lescha federala dals 18 da december 2020⁷ davart l'elavuraziun da datas persunalas tras il Departament federal d'affars exteriurs.

⁵ SR 143.1

⁶ SR 142.51

⁷ SR 235.2

§

³ La cumparegliaziun da la fatscha da la persuna cun la fotografia tenor l'alineia 2 po vegnir fatga en moda automatisada.

⁴ Per verifitgar l'identitad online po il fedpol relevar datas biometricas per far la cumparegliaziun tenor l'alineia 2.

Art. 18 Emissiun

¹ Il fedpol emetta la e-ID, sche:

- a. las premissas tenor l'artitgel 14 èn ademplidas; e
- b. l'identitad da la persuna, per la quala vegn dumandada la e-ID, ha pudì vegnir verifitgada.

² Cun emetter la e-ID stabilescha el ina connexiun tranter la e-ID e sia titulara u ses titular.

³ La e-ID vegn emessa en l'applicaziun per conservar e per preschentar ils meds da cumprova electronics tenor l'artitgel 8 alineia 1.

⁴ La persuna petenta po dumandar d'emetter la e-ID en in'autra applicaziun, sch'igl è pussaivel durant l'emissiu da verifitgar tecnicamain la connexiun cun sia titulara u ses titular.

⁵ Il Cussegl federal po permetter d'emetter la e-ID en ulteriuras applicaziuns. Questas applicaziuns ston esser renconuschidas dal Departament federal da giustia e polizia. La renconuschientscha vegn concedida, sche:

- a. la connexiun cun la titulara u il titular è garantida tras mesiras tecnicas ed organisatoricas adequatas; e
- b. l'applicaziun è certifitgada tenor l'artitgel 13 da la Lescha federala dals 25 da settember 2020⁸ davart la protecziun da datas u porscha garanzias equivalentas per la protecziun da las datas.

⁶ Il Cussegl federal precisascha las pretensiuns envers las applicaziuns tenor ils alineas 4 e 5.

Art. 19 Revocaziun

Il fedpol revochescha immediatamain la e-ID:

- a. sche la titulara u il titular pretenda quai;
- b. sche – en cas da personas minorennas u da personas sut curatella cumplessiva – la represchentananza legala pretenda quai;
- c. sch'igl exista in suspect motivà d'ina utilisaziun abusiva u d'ina obtenziun fraudulenta da la e-ID;
- d. sch'el vegn infurmà, che:
 - 1. il document d'identitad utilisà per la procedura d'emissiu è vegnì retratg, u

§

2. la titulara u il titular è mort;
- e. sch'i vegn emessa ina nova e-ID per la medema persuna;
- f. sche la segirezza da la e-ID na po betg vegnir garantida.

Art. 20 Procedura

En connex cun la e-ID regla il Cussegl federal las suandantas proceduras:

- a. l'inoltraziun da dumondas d'emissiun;
- b. la verificaziun da l'identitad;
- c. l'emissiun;
- d. la revocaziun.

Art. 21 Durada da valaivladad

La valaivladad d'ina e-ID è limitada. Il Cussegl federal regla la durata da valaivladad.

Art. 22 Obligaziuns da diligenza da la titulara u dal titular

¹ La titulara u il titular d'ina e-ID prenda las mesiras necessarias e raschunaivlas per impedir in'utilisaziun abusiva da tala.

² Sch'i vegn supponida in'utilisaziun abusiva da la e-ID, annunzia ella u el quai immediatamain ed en mintga cas al fedpol.

Art. 23 Obligaziun da diligenza da las verifitgaduras

¹ Las verifitgaduras pon pretender la transmissiun da las datas persunalas cuntegnidas en la e-ID, sche:

- a. la legislaziun prevesa la verificaziun da l'identitad u d'in aspect parzial da l'identitad da la titulara u dal titular; u
- b. quai è indispensabel per la fidadad da la transacziun, particularmain per impedir abus u l'enguladitsch d'ina identitad.

² Sche las premissas tenor l'alinea 1 vegnan violadas, inscriba il UFIT quai en il register da confidenza, uschia che la titulara u il titular vesa l'inscripziun a chascun d'ina transacziun, ed el po excluder las verifitgaduras dal register da confidenza.

Art. 24 Obligaziun d'acceptar la e-ID

Tut las autoritads e tut ils auters posts che adempleschan incumbensas publicas ston acceptar la e-ID, sch'els fan ina identificaziun cun exequir il dretg federal.

Art. 25 Alternativa a la preschentaziun d'ina e-ID

Tgi che accepta la e-ID u parts da quella sco med da cumprova, sto er acceptar in document d'identitad tenor l'artitgel 14, sche la titulara u il titular cumpara persunalmain.

§

Art. 26 Sistem d'infurmaziun per emitter e per revocar la e-ID

¹ Il fedpol gestiunescha in sistem d'infurmaziun per emitter e per revocar la e-ID.

² Il sistem d'infurmaziun cuntegna:

- a. las datas tenor l'artitgel 15 alinea 2 davart las e-ID dumandadas ed emessas;
- b. las datas davart la procedura d'emissiun, ch'èn necessarias per intents da support e da statistica sco er per retschertgas en connex cun l'obtenziun fraudulenta u l'utilisaziun abusiva d'ina e-ID;
- c. las indicaziuns davart la revocaziun da la e-ID.

³ Il sistem d'infurmaziun acceda a las datas tenor l'artitgel 15 alinea 1 sur ina interfatscha cun ils suandants systems d'infurmaziun:

- a. ISA;
- b. SIMIC;
- c. il register electronic dal stadi civil tenor l'artitgel 39 dal Cudesch civil svizzer⁹;
- d. il register central da las personas assicuradas tenor l'artitgel 49d da la Lescha federala dals 20 da december 1946¹⁰ davart l'assicuranza per vegls e survivors;
- e. Ordipro.

⁴ Las datas consultadas dastgan vegnir utilisadas mo per emitter e per revocar ina e-ID. Ellas na vegnan betg arcunadas en il sistem d'infurmaziun.

⁵ Il fedpol edescha directivas per la revelaziun coordinada da puncts debels e verifitgescha regularmain la segirezza dal sistem d'infurmaziun cun terzs qualifitgads.

⁶ El revelescha il code da funtauna da la software dal sistem d'infurmaziun.

⁷ El na revelescha betg il code da funtauna ed er betg parts da tal, uschè ditg ch'ils dretgs da terzs u motivs relevants per la segirezza excludan u restrenschan quai.

Art. 27 Conservaziun e destrucziun da las datas

¹ Las suandantas datas cuntegnidas en il sistem d'infurmaziun vegnan destruidas suenter la scadenza dals termins inditgads qua sutvart:

- a. las datas concernent las e-ID dumandadas ed emessas sco er las indicaziuns davart lur revocaziun: 20 onns suenter la data da la dumonda u da l'emissiun da la e-ID;
- b. las datas concernent la procedura d'emissiun, inclusiv las datas biometricas tenor l'artitgel 17 alinea 4, ch'èn necessarias per retschertgas en connex cun l'obtenziun fraudulenta d'ina e-ID e che vegnan conservadas mo per quest intent: 5 onns suenter la scadenza da la e-ID.

⁹ SR 210

¹⁰ SR 831.10

§

² Tut las autras datas vegnan destruidas 90 dis suenter ch'ellas èn vegnidas registradas en il sistem.

³ Resalvadas èn las disposiziuns federalas davart l'archivaziun.

4. secziun: Accessibilità per persunas cun impediments

Art. 28

¹ Il fedpol procura, che la procedura per retrair la e-ID saja accessibla per persunas cun impediments.

² Il UFIT procura, che las applicaziuns tenor ils artitgels 8 e 9 sajan accessiblas per persunas cun impediments.

³ Las autoritads che utiliseschan l'infrastructura da confidenza per emitter e per verifitgar meds da cumprova electronics, procuran che lur proceduras per retrair e per utilizar tals meds da cumprova sajan accessiblas per persunas cun impediments.

⁴ Il Cussegl federal fixescha mesiras per garantir l'access per persunas cun impediments.

5. secziun: Support

Art. 29

Il fedpol ed il UFIT porschan a las utilisadras ed als utilisaders in servetsch da support tecnic per emitter las e-ID e per utilizar l'infrastructura da confidenza.

6. secziun: Svilup tecnic

Art. 30

¹ Il Cussegl federal po cumpletter l'infrastructura da confidenza ed il sistem d'informaziun per emitter e per revocar las e-ID cun elements supplementars, sch'il svilup tecnic pretenda quai per cuntanscher las finamiras da questa lescha.

² En cas ch'i vegnan elavuradas datas persunalas spezialmain sensiblas u en cas ch'i dovra per auters motivs ina regulaziun sin il stgalim da la lescha, scadan las disposiziuns tenor l'alineia 1, sche:

- a. il Cussegl federal n'ha betg suttaless fin 2 onns suenter l'entrada en vigur a l'Assamblea federala in sboz d'ina basa legala;
- b. l'Assamblea federala refusa il sboz dal Cussegl federal; u
- c. la basa legala entra en vigur.

§

7. secziun: Taxes

Art. 31

¹ Il UFIT incassascha taxes da las emittentas e da las verifitgadoras per las datas ch'ellas inscriban en il register da basa, e per las datas ch'ellas dumondan d'inscriber en il register da confidenza.

² Las autoritads communalas e chantunalas na pajan naginas taxes.

³ La persuna, per la quala vegn dumandada la e-ID, na paga naginas taxes per l'emissiu e per la revocaziun da la e-ID.

⁴ Ils chantuns pon prevair, ch'il post cumpetent incassascha taxes per ils servetschs furnids al lieu.

⁵ Il Cussegl federal regla las taxes en il rom da l'artitgel 46a LORA¹¹.

8. secziun: Contracts internaziunals

Art. 32

¹ Il Cussegl federal po concluder en moda autonoma contracts internaziunals per facilitar l'utilisaziun e la renconuschientscha giuridica da la e-ID svizra a l'exteriur sco er la renconuschientscha da las e-ID estras en Svizra.

² El decretescha las disposiziuns ch'èn necessarias per exequir ils contracts internaziunals concernent objects tenor l'alinea 1.

9. secziun: Disposiziuns finalas

Art. 33 Disposiziuns executivas

Il Cussegl federal decretescha disposiziuns executivas, en spezial davart:

- a. il format dals meds da cumprova electronics;
- b. ils standards ed ils protocols per las proceduras da communitgar datas, particularmain en il rom da l'emissiu e da la preschentaziun dals meds da cumprova electronics;
- c. ils elements ed il funcziunament dal register da basa, dal register da confidenza, da l'applicaziun per conservar e per preschentar ils meds da cumprova electronics sco er da l'applicaziun per verifitgar ils meds da cumprova electronics;
- d. ils mussaments che ston vegnir preschentads per l'inscripziun en il register da confidenza;

¹¹ SR 172.010

§

- e. las mesiras tecnicas ed organisatorias che garanteschon la protecziun e la segirezza da las datas durant che l'infrastructura da confidenza vegn messa a disposiziun, gestiunada ed utilisada;
- f. ils elements, las interfatschas ed il funcziunament dal sistem d'infurmaziun per emitter e per revocar las e-ID.

Art. 34 Midada d'auters decrets

La midada d'auters decrets vegn reglada en l'aggiunta.

Art. 35 Disposiziun transitorica

¹ L'obligaziun d'acceptar la e-ID (art. 24) sto vegnir ademplida il pli tard 2 onns suenter l'entrada en vigur da la disposiziun respectiva.

² Il Cussegl federal po prevair, che l'infrastructura da confidenza e la e-ID vegnan messas a disposiziun en etappas, entaifer maximalmain 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha, quai pertutga particularmain:

- a. la preparaziun dal register da confidenza per emittentas u verifitgadoras privatas tenor l'artitgel 3 alinea 4;
- b. la funcziunalitad da l'applicaziun tenor l'artitgel 8;
- c. il dumber dad e-ID emessas online;
- d. la verificaziun da l'identitad tenor l'artitgel 17 alinea 1 litera b.

Art. 36 Referendum ed entrada en vigur

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.



Agiunta
(art. 34)

Midada d'auters decrets

Las leschas federalas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

1. Midada dals 29 da settember 2023¹² da la Lescha federala dals 18 da december 2020¹³ davart la segirezza da las infurmaziuns

Art. 74b al. 1 lit. v

¹ L'obligaziun d'annunzia vala per:

- v. emittentas e verifitgadoras da meds da cumprova electronics en il senn da la Lescha e-ID dals 20 da december 2024¹⁴.

2. Lescha federala dals 20 da zercladur 2003¹⁵ davart il sistem d'infurmaziun per il sector da las persunas estras e da l'asil

Art. 9 al. 1 lit. c cifra 7^{bis} e 2 lit. c cifra 3

¹ Tras ina procedura d'invista po il SEM render accessiblas las datas dal sector d'esters ch'el ha elavurà u ch'èn vegnidas elavuradas per sia incumbensa en il sistem d'infurmaziun, e quai a las suandantas autoritads u als suandants posts:

- c. a las autoritads federalas en il sector da la segirezza interna, exclusivamain per identifitgar persunas en cas:

7^{bis}. da l'adempliment da lur incumbensas tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024¹⁶,

² Tras ina procedura d'invista po il SEM render accessiblas las datas dal sector d'asil ch'el ha elavurà u ch'èn vegnidas elavuradas per sia incumbensa en il sistem d'infurmaziun, e quai a las suandantas autoritads u als suandants posts:

- c. a las autoritads federalas en il sector da la segirezza interna:

3. per ademplir lur incumbensas tenor la Lescha e-ID;

¹² AS 2024 257

¹³ SR 128

¹⁴ SR ...

¹⁵ SR 142.51

¹⁶ SR ...

§

3. Lescha dals 22 da zercladur 2001¹⁷ davart ils documents d'identitad*Art. 1 al. 3 segunda frasa*

³ ... Questas persunas pon er esser burgais esters.

Art. 11 al. 2 segunda frasa

² ... Plinavant serva ella ad ademplir las incumbensas tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024¹⁸.

4. Cudesch civil svizzer¹⁹*Art. 43a al. 4 cifra 9*

⁴ A las datas ch'èn necessarias per controllar l'identitad d'ina persuna han – en la procedura d'invista – access:

9. il post federal ch'è cumpetent per emetter la e-ID, per ademplir sias incumbensas tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024²⁰.

5. Lescha federala dals 11 d'avrigl 1889²¹ davart la scussion ed il concurs*Art. 33a al. 2^{bis}*

^{2bis} Sche l'inoltraziun vegn fatga sin via electronica sur ina plattafurma da la Confederaziun, basti da preschentar ina e-ID tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024²² empè d'ina signatura electronica qualifitgada. Il Cussegl federal designescha las plattafurmas che pon vegnir utilisadas per quest intent.

¹⁷ SR 143.1

¹⁸ SR ...

¹⁹ SR 210

²⁰ SR ...

²¹ SR 281.1

²² SR ...

§

6. Lescha federala dals 19 da zercladur 2015²³ davart il dossier electronic dal pazient

Art. 7 Med d'identificaziun electronic

¹ Las suandantas personas ston posseder in med d'identificaziun electronic segir per avair l'access al dossier electronic dal pazient:

- a. las pazientas ed ils pazients;
- b. las personas spezializadas dal sector da sanadad.

² Il Cussegl federal definescha las pretensiuns per ils meds d'identificaziun e fixescha la procedura per lur emissiun.

Art. 11 lit. c

L'obligaziun dad esser certitgà d'in post renconuschì vala per:

- c. ils editurs privats da meds d'identificaziun.

7. Lescha federala dals 18 da mars 2016²⁴ davart la signatura electronica

Art. 9 al. 4 e 4^{bis}

⁴ Il Cussegl federal designescha ils documents che la persona petenta po duvrar per cumprovar sia identitad ed eventuels attributs.

^{4bis} Sch'ina persona preschenta ina e-ID tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024²⁵ sco med per cumprovar sia identitad, na sto ella betg cumparair persunalmain. Il Cussegl federal po prevair, che er las personas che cumprovan lur identitad en in'autra moda, cun la fidadad necessaria, èn exceptadas da cumparair persunalmain.

8. Lescha federala dals 17 da mars 2023²⁶ davart l'utilisaziun da meds electronics per ademplir las incumbensas da las autoritads

Art. 11 al. 3^{bis}

^{3bis} Sco med d'informatica en il senn dals alineas 1–3 gestiunescha la Chanzlia federala in sistem che permetta d'autentifitgar personas natiralas sin basa da la e-ID tenor la Lescha e-ID dals 20 da december 2024²⁷.

²³ SR 816.1

²⁴ SR 943.03

²⁵ SR ...

²⁶ SR 172.019

²⁷ SR ...

**Il Cussegl federal ed il parlament recumondan
da votar ils 28 da settember 2025 sco suonda:**

Gea

**Conclus federal davart las taglias immobigliaras
chantunalas sin abitaziuns secundaras**

Gea

Lescha e-ID



VotInfo

L'app davart las votaziuns

Cun videos d'explicaziun e resultats

